

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐ
สังคมนิยมเวียดนาม ซึ่งตรงกับวันที่ ๒ กันยายน ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. To Lam,

President of the Socialist Republic of Viet Nam,

Hanoi.

On the occasion of the National Day of the Socialist Republic of Viet Nam, I take this opportunity to convey my cordial congratulations and best wishes for Your Excellency's good health and happiness as well as for the continued well-being and prosperity of the Socialist Republic of Viet Nam and her people.

Thailand always attaches great importance to our close ties of friendship with Viet Nam, which ties have steadily grown and flourished. Viet Nam, a key member of the ASEAN, has played a pivotal role, together with other ASEAN members, in strengthening the common goal of greater regional integration and in creating stability for our region. Of particular significance, our comprehensive cooperation and partnership in approved areas, especially trade, investment, tourism and infrastructure development, have led to greater mutual benefits. In the spirit of true amity and shared commitment, I am confident that, together, we will continue to explore and seize new opportunities for the advancement of cooperation and development thereby ensuring a more prosperous future for both our countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายโต เลิม

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

กรุงฮานอย

ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ข้าพเจ้าขอส่งคำอำนวยพร และความปรารถนาดี เพื่อพลาณามัยที่สมบูรณ์แข็งแรงและความสุขสวัสดิ์ของท่านประธานาธิบดี ทั้งเพื่อความร่มเย็นเป็นสุขและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวเวียดนามสืบไป

ประเทศไทยให้ความสำคัญยิ่งต่อความสัมพันธ์ฉันมิตรที่ใกล้ชิดกับประเทศเวียดนาม ซึ่งความสัมพันธ์ดังกล่าวได้เจริญงอกงามอย่างมั่นคง เวียดนามในฐานะสมาชิกหลักของอาเซียน มีบทบาท สำคัญร่วมกับประเทศสมาชิกอาเซียน ในการเสริมสร้างความเข้มแข็งของการประสานความร่วมมือในระดับ ภูมิภาค และสร้างเสถียรภาพให้กับภูมิภาค ที่สำคัญเป็นพิเศษคือ ความร่วมมือและความเป็นหุ้นส่วน ที่ครอบคลุมหลากหลายด้าน โดยเฉพาะด้านการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว และการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน ได้ก่อให้เกิดผลประโยชน์ร่วมกันอย่างมาก ข้าพเจ้ามั่นใจว่า ด้วยมิตรไมตรีและความมุ่งมั่นร่วมกัน เราจะแสวงหา และสร้างโอกาสใหม่ ๆ เพื่อความร่วมมือและการพัฒนาที่เจริญรุ่งเรือง อันนำไปสู่อนาคตที่รุ่งเรืองของประเทศ และประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว